

Still alive

This was a triumph.
I'm making a note here:
HUGE SUCCESS.
It's hard to overstate
My satisfaction.
Aperture Science
We do what we must
Because we can.
For the good of all of us.
Except the ones who are dead.

But there's no sense crying
Over every mistake.
You just keep on trying
Till you run out of cake.
And the Science gets done.
And you make a neat gun.
For the people who are
Still alive.

I'm not even angry.
I'm being so sincere right now.
Even though you broke my heart.
And killed me.
And tore me to pieces.
And threw every piece into a fire.
As they burned it hurt because
I was so happy for you!
Now these points of data
Make a beautiful line.
And we're out of beta.
We're releasing on time.
So I'm GLaD. I got burned.
Think of all the things we learned
For the people who are
Still alive.

Go ahead and leave me.
I think I prefer to stay inside.
Maybe you'll find someone else
To help you.
Maybe Black Mesa...
THAT WAS A JOKE, HA HA, FAT CHANCE.
Anyway this cake is great
It's so delicious and moist
Look at me still talking when there's science to do
When I look out there
It makes me glad I'm not you



I've experiments to run
There is research to be done
On the people who are
Still alive.

And believe me I am still alive
I'm doing science and I'm still alive
I feel FANTASTIC and I'm still alive
While you're dying I'll be still alive
And when you're dead I will be still alive
Still alive
Still alive

La traduction :

C'est un vrai triomphe.
J'en prends bonne note :
RÉUSSITE TOTALE.
Je ne pouvais espérer plus
Franc succès.
Aperture Science
Nous faisons notre devoir
Car nous le pouvons.
Pour le bien de nous tous.
Sauf ceux qui ont trépassé.

Nous sommes tous embarqués
Dans le même bateau.
Il faut persévérer
Jusqu'au bout du gâteau.
Et la science progresse.
Vous faites des prouesses.
Pour ceux qui sont
Toujours là.

Je ne suis pas fâchée.
Je vous le dis en toute sincérité.
Bien que vous m'ayez brisé le cœur
Et anéantie.
Et brisée en mille morceaux.
Et finalement jetée dans un brasier.
Dans le feu, j'ai souffert car
J'étais heureuse pour vous.
Ces points de données
Forment une ligne splendide.

La bêta est terminée.
Nous avons presque fini.
Heureusement que j'ai brûlé.
Cela nous a bien éclairés.
Pour ceux qui sont
Toujours là.

Partez et laissez-moi donc.
Je préfère rester seule ici.
Vous trouverez peut-être quelqu'un d'autre
Pour vous aider.
Peut-être Black Mesa
NON, JE BLAGUE FAUT PAS RÊVER.
Ce gâteau est fantastique.
Il est si bon et moelleux.
Je bavarde beaucoup mais je ne suis pas efficace.
Je n'aimerais vraiment pas
Être à votre place.
Mes expériences m'attendent.
Et mes recherches avancent.
Sur ceux qui sont
Toujours là.

Je vous assure, je suis toujours là.
Au cœur de la science, je suis toujours là.
Je suis en PLEINE FORME et je suis toujours là.
Quand vous agoniserez, je serai toujours là.
Quand vous serez mort, je serai toujours là.
Toujours là.
Toujours là.